

# PARTE SECONDA

## LA RICERCA DEL SOFTWARE PER L'ANALISI DEI FORMULARI ANAFORICI



Signore, Dio onnipotente, che guarisci i nostri corpi e i nostri spiriti;  
tu che ..... tu che ..... tu che .....

E ORA, Signore, questo tuo servo N.,  
attraverso il ministero della mia debolezza,  
sia sciolto dalla mia bocca e dalla bocca dello Spirito santo,  
o Dio buono e filantropo, ...  
per mezzo della grazia e della clemenza del Figlio tuo unigenito,  
il Signore, Dio, re e salvatore nostro Gesù Cristo,  
al quale sia gloria per l'eternità.  
Amen!

**DINAMICA ORAZIONALE SEMPLICE. VALIDA? CERTAMENTE!**

## UNA DINAMICA ORAZIONALE SUPERIORE

### “PARLARE A DIO CON PAROLE NOSTRE & CON LE PAROLE DI DIO”

Signore, Dio onnipotente, che guarisci i nostri corpi e i nostri spiriti;  
tu che ..... tu che .....



E ORA, Signore, questo tuo servo N.,  
attraverso il ministero della mia debolezza,  
sia sciolto dalla mia bocca e dalla bocca dello Spirito santo,  
o Dio buono e filantropo, ... per mezzo... del Figlio tuo unigenito...,  
al quale sia gloria per l'eternità. Amen!

**DINAMICA ORAZIONALE SUPERIORE**

## Un esempio facile: l'assoluzione nel rito copto

Signore, Dio onnipotente, che guarisci i nostri corpi e i nostri spiriti;  
tu che dicesti al nostro padre Pietro  
per bocca dell'unigenito Figlio tuo, il Signore e Dio nostro G.X.:

«Tu sei Pietra e su questa pietra **edificherò** la mia Chiesa,  
e le porte dell'inferno **non prevarranno** contro di essa;  
e a te **darò** le chiavi del regno dei cieli,  
e ciò che avrai legato sulla terra **sarà legato** nei cieli,  
e ciò che avrai sciolto sulla terra **sarà sciolto** nei cieli».

E ORA, Signore, questo tuo servo N.,  
attraverso il ministero della mia debolezza,  
sia sciolto dalla mia bocca e dalla bocca dello Spirito santo,  
o Dio buono e filantropo, ... per mezzo... del Figlio tuo unigenito...,  
al quale sia gloria per l'eternità. Amen!

**L'epiclesi  
= chiave  
di lettura  
della  
preghiera  
liturgica**



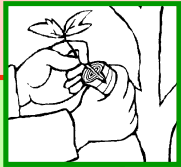
\*\*\* sia **DUNQUE** il tuo orecchio attento, e i tuoi occhi aperti, per ascoltare la preghiera del tuo servo, che io sto facendo dinanzi a te oggi, giorno e notte, per i figli d'Israele tuoi servi, mentre confesso i peccati dei figli d'Israele, che abbiamo commesso contro di te: io stesso e la casa di mio padre abbiamo peccato. Abbiamo agito da dissoluti con te, e **non abbiamo custodito i comandamenti** che comandasti a Mosè, tuo servo. Ricòrdati dunque della **parola** che comandasti a Mosè, tuo servo, ] e gli statuti e i decreti ] dicendo: ➡

**Il formulario-tipo**




A Susa, Neemia è coppiere del re!

«Voi prevaricherete, [e] io vi disperderò tra i popoli; ma [quando] ritornerete a me, e custodirete i miei comandamenti e li metterete in pratica, se anche fostero i vostri esiliati all'estremità dei cieli, di là li radunerò, e li ricondurrò al Luogo che ho scelto per farvi dimorare il mio Nome».




**Ne 1,5-11**

\* Ah! Signore, Dio dei cieli, il Dio grande e temibile, che custodisce l'alleanza e la fedeltà verso coloro che lo amano e custodiscono i suoi comandamenti,



Ebbene, essi sono i tuoi servi e il tuo popolo, che liberasti con la tua forza grande e con la mano tua forte. Ah! Signore, **sia** dunque il tuo orecchio attento alla preghiera del tuo servo e alla preghiera dei tuoi servi, che desiderano temere il tuo Nome; e **asseconda** dunque il tuo servo oggi, e **fa' che ottenga** pietà davanti a quest'uomo.



**EMBOLISMO**  
< ἐν-βάλλω = in-serisco

**INNESTO LETTERARIO**  
del  
**LUOGO TEOLOGICO**  
**SCRITTURISTICO**  
della domanda,

tratto dall'  
**ARCHIVIO DELLE**  
**PAROLE DI DIO**




**Hu! Hu! Hu!**  
A voi, **Creatore-maschio, Creatore-femmina,**  
**Quello-che-è-veloce, Quello-che-è-seduto,**  
**Quello-dalle-unghie-pulite,**  
**Quello-che-rimprovera,**  
**Quello-che-ha-fatto-l'uomo,**  
lo ha posto sulla terra,  
gli ha dato lo spirito, gli ha additato l'intelligenza.  
Sei chiamato, o Creatore, perché venga qui,  
poiché vi è un **appuntamento e un comando**  
**depositati negli uomini.**  
E il **motivo per cui sei chiamato, o Creatore,** è questo:  
secondo quanto è stato detto,  
il Tale e la Tale non si sono rispettati l'un l'altro,  
e peraltro costoro sono persone che non si possono sposare;

**Un parallelo pre-cristiano:  
una preghiera della  
Costa-Est del Mdgscr**

**per questo [tu dicesti]:**

**«Qualora vi saranno due che non si rispettano l'un l'altro,  
allora uccidete il bue, e io, il Creatore, sarò là,  
poiché sono io che vi ho fatti».**



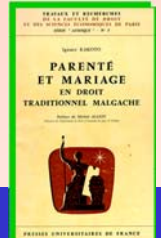
Questo è dunque il motivo per cui sei stato chiamato  
in questo giorno preciso.  
**L'uccisione del bue è per l'aspersione del Tale e della Tale,**  
anche se è un'aspersione per cui non si possono sposare,  
poiché sono ancora parenti stretti loro due;  
ma, dal momento che sono colpevoli  
e sono scivolati e non si sono rispettati l'un l'altro,  
per questo abbiamo fatto l'aspersione,  
perché conseguano **ciò che è bello,** conseguano **ciò che è buono,**  
perché faccia del bene a loro stessi e a noi padri-e-madri, o Creatore.




**Ranomèna (Costa-Est del Madagascar):**  
l'animale sacro  
e sullo sfondo l'altare sacrificale

**// ἤδη / καὶ νῦν / e ora**

È finita, o Creatore:  
quello [che abbiamo fatto] è per quella cosa là.  
**Sali al tuo letto d'oro,**  
**al luogo-eccelso-dalle-buone-acque,**  
**lassù sul dorso delle nubi,**  
poiché tu sei il Creatore,  
**è in alto che tu stai,**  
**anche se tu guardi verso il basso.**  
È finita dunque la cosa per cui sei stato chiamato:  
perciò **l'aspersione d'acqua pura da' a noi,**  
a noi che stiamo per chiamare gli Antenati,  
persone esse pure che sono state fatte.



# Un formulario didattico: Costa-Est del Mdgscr

e, nell'intimità di padre a figlio, mi dicesti:


«Vedi, Aban'i Boto io sono, colui che ti ha dato la vita, colui che non ha identità se non in relazione a te. Perciò, se un giorno ti dovesse accadere di peccare contro la relazione, non perderti d'animo allora, non perdurare a lungo nella n/ reciproca incomprensione: ritorna a tuo padre, chiedi scusa, domanda perdono. E io ti purificherò dal tuo peccato».



Eccomi ora dinanzi a te, padre, a chiedere scusa, a domandare perdono: sì, perdona la mia disubbidienza, purificami dal mio peccato.

**DINAMICA ORAZIONALE EMBOLISTICA**

\* A te, padre, mi rivolgo!  
Aban'i Boto [Padre-di-Boto] tu sei: quello è il tuo nome e il tuo vanto. Tu sai tuttavia che la gloria del padre non si esaurisce nel dono della vita; per questo ti sei affaticato giorno e notte nel duro lavoro delle risaie di piano e delle risaie di monte, per procurare il riso a colui che avevi generato. Io invece non ho corrisposto alle tue premure per me: sono stato trascurato e lento nel pungolare i buoi nella risaia, svogliato e pigro nel cercare legna.




\*\* E ORA, ti prego, perdona la mia disubbidienza, purificami dal mio peccato.

**DINAMICA ORAZIONALE SEMPLICE**

\* A te, padre, mi rivolgo! Aban'i Boto [Padre-di-Boto] tu sei: quello è il tuo nome e il tuo vanto. Tu sai tuttavia che la gloria del padre non si esaurisce nel dono della vita; per questo ti sei affaticato giorno e notte nel duro lavoro delle risaie di piano e delle risaie di monte, per procurare il riso a colui che avevi generato. Io invece non ho corrisposto alle tue premure per me: sono stato trascurato e lento nel pungolare i buoi nella risaia, svogliato e pigro nel cercare legna.

\*\* E ORA, ti prego, perdona la mia disubbidienza, non ricordare il mio peccato. Ricorda piuttosto quel giorno in cui mi chiamasti presso di te e, nell'intimità di padre a figlio, mi dicesti:

«Vedi, Aban'i Boto io sono, colui che ti ha dato la vita, colui che non ha identità se non in relazione a te. Perciò, se un giorno ti dovesse accadere di peccare contro la relazione, non perderti d'animo allora, non perdurare a lungo nella nostra reciproca incomprensione: ritorna a tuo padre, chiedi scusa, domanda perdono. E io ti purificherò dal tuo peccato».




Eccomi ora dinanzi a te, padre, a chiedere scusa, a domandare perdono: sì, perdona la mia disubbidienza, purificami dal mio peccato.

**DINAMICA ORAZIONALE SEMPLICE**

**DINAMICA ORAZIONALE EMBOLISTICA**

\* A te, padre, mi rivolgo!  
Aban'i Boto [Padre-di-Boto] tu sei: quello è il tuo nome e il tuo vanto. Tu sai tuttavia che la gloria del padre non si esaurisce nel dono della vita; per questo ti sei affaticato giorno e notte nel duro lavoro delle risaie di piano e delle risaie di monte, per procurare il riso a colui che avevi generato. Io invece non ho corrisposto alle tue premure per me: sono stato trascurato e lento nel pungolare i buoi nella risaia, svogliato e pigro nel cercare legna.



\*\* E ORA, ti prego, perdona la mia disubbidienza, non ricordare il mio peccato. Ricorda piuttosto quel giorno in cui mi chiamasti presso di te

➔



**DINAMICA ORAZIONALE EMBOLISTICA**

**DINAMICA ORAZIONALE  
SEMPLICE**

**LA NOZIONE INTERMEDIA  
DI  
QUASI-EMBOLISMO**

**DINAMICA ORAZIONALE  
EMBOLISTICA**

**\*\*** ORA, non abbiamo l'ardire di aprire la bocca:  
confusione e vergogna sono sopraggiunte ai tuoi servi...  
**Non darci via** definitivamente, per amore del tuo Nome,  
e **non rompere** la tua alleanza,  
... per amore di Abramo tuo diletto e di Isacco tuo servo e di Israele  
tuo santo,  
ai quali parlasti, **dicendo**:

**«Moltiplicherò la vostra discendenza  
come le stelle del cielo  
e come l'arena che è sulla riva del mare».**

Invece, o Sovrano, siamo diventati piccoli a confronto di tutte le genti  
... a causa dei nostri peccati;  
e non vi è in questo momento né principe, né profeta, né capo, ➤

**Dn 3,26-45**

**\*** **BENEDETTO SEI [TU], SIGNORE, DIO** dei nostri padri  
e degno di lode, e glorioso [è] il tuo Nome nei secoli,  
poiché sei giusto in tutto quello che hai fatto...  
... per tutto quello che hai fatto venire sopra di noi ...  
a causa dei nostri peccati.  
Poiché abbiamo peccato...  
e ci hai dati nelle mani di nemici iniqui...  
e di un re ingiusto e il più perverso di tutta la terra.

né olocausto, né sacrificio...  
né luogo per offrire le primizie dinanzi a te e trovare misericordia.  
Ma con animo contrito e spirito umiliato **possiamo esserti graditi**  
come con olocausti di arieti e di tori...:  
tale **sia** il nostro sacrificio dinanzi a te oggi...  
**Non farci restare confusi**,  
ma **agisci** con noi secondo la tua indulgenza...  
e **liberaci**... e da' gloria al tuo Nome, Signore!  
E **siano sconvolti**  
tutti coloro che fanno vedere dei mali ai tuoi servi...  
**Sappiano** che tu sei il Signore, il solo Dio,  
e glorioso sull'intero mondo abitato.

**\*\*** ORA, non abbiamo l'ardire di aprire la bocca:  
confusione e vergogna sono sopraggiunte ai tuoi servi...  
**Non darci via** definitivamente, per amore del tuo Nome,  
e **non rompere** la tua alleanza,  
... per amore di Abramo tuo diletto e di Isacco tuo servo e di Israele  
tuo santo,  
ai quali parlasti, **dicendo**

**che avresti moltiplicato la loro discendenza  
come le stelle del cielo  
e come l'arena che è sulla riva del mare.**

Invece, o Sovrano, siamo diventati piccoli a confronto di tutte le genti  
... a causa dei nostri peccati;  
e non vi è in questo momento né principe, né profeta, né capo, ➤

**DINAMICA  
ORAZIONALE  
QUASI-  
EMBOLISTICA**

- QUASI-EMBOLISMO
- QUASI-INNESTO
- QUASI-RACCONTO



"quasi-" indica che la forma non è piena:  
✓ o a causa della citazione indiretta  
✓ o a causa della citazione allusiva

La nozione di **QUASI-EMBOLISMO** o **QUASI-RACCONTO** è preziosa per leggere l'ortodossia di Addai & Mari!

La nozione di *quasi-racconto* è stata recepita nel commento ufficiale al documento romano, che ha per titolo *Ammissione all'Eucaristia in situazioni di necessità pastorale* (cf **OssRom 26.10.2001**):

«Tutti questi elementi [= i precisi riferimenti al mistero eucaristico "disseminati in modo eucologico"] costituiscono un **"QUASI-RACCONTO"** dell'Istituzione Eucaristica».



Solo la nozione intermedia di **QUASI-EMBOLISMO** è in grado di spiegare la materiale assenza del racconto istituzionale nell'anafora di Addai & Mari e in alcune anafore siriane considerate anomale!

**STRUTTURA ANAFORICA SIRO-OCCIDENTALE**

Dialogo invitatorio

- <1> Prefazio = avvio della celebrazione anamnetica su base storica
- <2> Sanctus = lode angelica
- <3> Post-Sanctus = continuazione della celebrazione anamnetica su base storica
- <4> **RACCONTO ISTITUZIONALE** = luogo teologico scritt. del corpo sacramentale
- <5> Anamnesi = duplice dichiarazione congiunta: anamnetica & offertoriale

- <6> **EPICLESI SULLE OBLATE** = supplica per la transust. dei doni in c. sacram.
- <7> **EPICLESI SUI COMUNICANTI** = supplica per la "transust." nostra in c. eccl.
- <8> Intercessioni = allargamento dell'epiclesi sui comunicanti
- <9> Dossologia epicletica = chiusa laudativa

Amen finale

**La dinamica embolistica nella celebrazione anaforica**

pp. 329-381      pp. 245-266      pp. 233-253

**STRUTTURA ANAFORICA SIRO-ORIENTALE**

Dialogo invitatorio

- <1> Prefazio = avvio della celebrazione anamnetica su base storica
- <2> Sanctus = lode angelica
- <3> Post-Sanctus = continuazione della celebrazione anamnetica su base storica

- <4> Intercessione unica = per i Padri che ci hanno tramandato il memoriale
- <5> **(RACCONTO ISTITUZIONALE)** = luogo teol. scritt. del corpo sacramentale
- <6> Anamnesi = duplice dichiarazione congiunta: anamnetica & offertoriale
- <7> **EPICLESI SULLE OBLATE** = supplica per la transust. dei doni in c. sacram.
- <8> **EPICLESI SUI COMUNICANTI** = supplica per la "transust." nostra in c. eccl.
- <9> Dossologia epicletica = chiusa laudativa

Amen finale

### STRUTTURA ANAFORICA ALESSANDRINA

*Dialogo invitatoriale*

- <1> Prefazio = avvio della celebrazione anamnetica (nb. + intervento epicletico futuro)
- <2> Sanctus = lode angelica

---

- <3> Post-Sanctus epicletico (detto Epiclesi "Riempi" o 1ª Epiclesi alessandrina)
- <4> RACCONTO ISTITUZIONALE = luogo teol. scritt. del corpo sacramentale
- <5> Anamnesi = duplice dichiarazione congiunta: anamnetica & offertoriale
- <6> EPICLESI SULLE OBLATE = supplica per la transust. dei doni in c. sacram.
- <7> EPICLESI SUI COMUNICANTI = supplica per la "transust." nostra in c. eccl.
- <8> Intercessioni = allargamento dell'epicl. sui comunic. (nb: Mc le colloca nel Prefazio)
- <9> Dossologia epicletica = chiusa laudativa

*Amen finale*

### Parte III LA TEOLOGIA DELL'EUCARISTIA ALLA SCUOLA DELLA «LEX ORANDI»

#### L'applicazione del software per l'analisi dei formulari anaforici

### STRUTTURA ANAFORICA ROMANA

*Dialogo invitatoriale*

- <1> Prefazio = avvio della celebrazione anamnetica su base storica
- <2> Sanctus = lode angelica
- <3> [Post-Sanctus] = continuazione della celebr. anamnetica su base storica

---

- <4> EPICLESI SULLE OBLATE = supplica per la transust. dei doni in c. sacram.
- <5> RACCONTO ISTITUZIONALE = luogo teologico scritt. del corpo sacramentale
- <6> Anamnesi = duplice dichiarazione congiunta: anamnetica & offertoriale
- <7> EPICLESI SUI COMUNICANTI = supplica per la "transust." nostra in c. eccl.
- <8> Intercessioni = allargamento dell'epiclesi sui comunicanti
- <9> Dossologia epicletica = chiusa laudativa

*Amen finale*

### Parte III LA DINAMICA LETTERARIO-TEOLOGICA DELL'ANAFORA

#### L'applicazione del software alle anafore d'Oriente & d'Occidente

STRUTTURA SIRO-Occidentale	STRUTTURA SIRO-Orientale	STRUTTURA ALESSANDRINA	STRUTTURA ROMANA
1. Prefazio	1. Prefazio	1. Prefazio	1. Prefazio
2. Sanctus	2. Sanctus	2. Sanctus	2. Sanctus
3. Post-Sanctus	3. Post-Sanctus	3. Post-Sanctus epicletico	3. [Post-Sanctus]
4. RACCONTO ISTITUZIONALE	4. Intercessione per i Padri	4. RACCONTO ISTITUZIONALE	4. Epiclesi sui doni
5. Anamnesi	5. RACCONTO ISTITUZIONALE	5. Anamnesi	5. RACCONTO ISTITUZIONALE
6. Epiclesi sui doni	6. Anamnesi	6. Epiclesi sui doni	6. Anamnesi
7. Epiclesi su di noi	7. Epiclesi sui doni	7. Epiclesi su di noi	7. Epiclesi su di noi
8. Intercessioni	8. Epiclesi su di noi	8. Intercessioni	8. Intercessioni
9. Dossologia	9. Dossologia	9. Dossologia	9. Dossologia

## L'ANAFORA DI SAN BASILIO (recensione alessandrina)

Perché l'istituzione dell'eucaristia?  
Risponde la "lex orandi" con il

### CHIASMA TEOLOGICO DELL'EPICLESI

Bas

